

# Travel To Canada

Trumpet or Cornet (B<sup>b</sup> + C) & Piano  
or Trumpet or Cornet (B<sup>b</sup> + C), Euphonium (♩ + ♭) & Piano

**Jérôme Naulais**

EMR 66552

**Print & Listen  
Drucken & Anhören  
Imprimer & Ecouter**



**[www.reift.ch](http://www.reift.ch)**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)  
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jérôme Naulais

**English:** Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

**Deutsch:** Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor Sotto Voce aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

**Français:** Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants Sotto Voce de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical "La machine", commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Travel To Canada

Jérôme Naulais

Jazz rock ♩ = 108

1. B♭ Trumpet  
or Cornet

2. B♭ Euphonium  
(optional)

Piano

5

9

**A**



EMR 66552

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

13

Measures 13-16 of the musical score. The score is written for four staves: two treble staves and two bass staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte) in measures 13, 14, and 15. The music concludes with a double bar line at measure 16.

17

B

Measures 17-20 of the musical score, marked with a section symbol **B**. The score continues on four staves. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) in measures 17, 18, and 20. The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The section concludes with a double bar line at measure 20.

21

To Coda  $\Theta$ 

Measures 21-24 of the musical score. The score continues on four staves. Dynamic markings include *f* (forte) in measures 21, 22, and 23, and *mf* (mezzo-forte) in measure 24. The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The section concludes with a double bar line at measure 24.

25

C

Measures 25-28 of the musical score, marked with a section symbol **C**. The score continues on four staves. Dynamic markings include *f* (forte) in measures 25, 26, and 27. The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The section concludes with a double bar line at measure 28.

**TRUMPET (CORNET), EUPHONIUM & PIANO**

|           |                        |                                       |
|-----------|------------------------|---------------------------------------|
| EMR 5712  | ALBINONI, Tomaso       | Adagio (5)                            |
| EMR 5718  | ARMITAGE, Dennis       | 4 Fanfares (5)                        |
| EMR 5227  | ARMITAGE, Dennis       | 8 Pieces                              |
| EMR 5072A | ARMITAGE, Dennis       | Gershwin by George                    |
| EMR 5718  | BACH / GOUNOD          | Ave Maria (5)                         |
| EMR 5711  | BACH, Johann S.        | Aria (5)                              |
| EMR 5720  | BACH, Johann S.        | Arioso (5)                            |
| EMR 5124A | BEATLES, The           | Eleanor Rigby (3)                     |
| EMR 5123A | BEATLES, The           | Hey Jude (3)                          |
| EMR 5122A | BEATLES, The           | I Wanna Hold Your Hand (4)            |
| EMR 5123A | BEATLES, The           | It's for You (3)                      |
| EMR 5122A | BEATLES, The           | Michelle (4)                          |
| EMR 5123A | BEATLES, The           | Ob-la-di, Ob-la-da (3)                |
| EMR 5124A | BEATLES, The           | Penny Lane (3)                        |
| EMR 5124A | BEATLES, The           | When I'm 64 (3)                       |
| EMR 5122A | BEATLES, The           | Yellow Submarine (4)                  |
| EMR 5122A | BEATLES, The           | Yesterday (4)                         |
| EMR 5712  | BEETHOVEN, L.v.        | Die Ehre Gottes aus der Natur (5)     |
| EMR 5715  | BEETHOVEN, L.v.        | Ode To Joy (5)                        |
| EMR 5718  | BORODIN, Alexander     | Polovetzian Dance (5)                 |
| EMR 5715  | CHARPENTIER, M.A.      | Te Deum (5)                           |
| EMR 5712  | CHOPIN, Frédéric       | Tristesse (5)                         |
| EMR 506   | CLARKE, Herbert        | Cousins                               |
| EMR 5711  | CLARKE, Jeremiah       | Trumpet Voluntary (5)                 |
| EMR 5719  | DEBUSSY, Claude        | Clair de Lune (5)                     |
| EMR 5714  | DVORAK, Antonin        | Humoresque (5)                        |
| EMR 5719  | DVORAK, Antonin        | Largo aus der Neuen Welt (5)          |
| EMR 5714  | GERSHWIN, George       | 'S Wonderful (5)                      |
| EMR 5712  | GERSHWIN, George       | I Got Rhythm (5)                      |
| EMR 5720  | GERSHWIN, George       | Summertime (5)                        |
| EMR 5715  | GERSHWIN, George       | The Man I Love (5)                    |
| EMR 5717  | GLUCK, C.W.            | Marche Religieuse (5)                 |
| EMR 5717  | GRIEG, Edvard          | Solvejgs Lied (5)                     |
| EMR 5713  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Arioso (5)                            |
| EMR 5717  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Largo (5)                             |
| EMR 5711  | HÄNDEL, Georg Fr.      | March "Scipio" (5)                    |
| EMR 5719  | HÄNDEL, Georg Fr.      | March (5)                             |
| EMR 5718  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Minuet (5)                            |
| EMR 5714  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Sarabande I (5)                       |
| EMR 5716  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Sarabande II (5)                      |
| EMR 5720  | HAYDN, Fr.J.           | St. Anthony Choral (5)                |
| EMR 5720  | MENDELSSOHN, F.        | Hochzeitsmarsch (5)                   |
| EMR 4263  | MOREN, Bertrand        | Irish Folk                            |
| EMR 5122A | MORTIMER, J.G. (Arr.)  | The Beatles Vol. 1 (4)                |
| EMR 5123A | MORTIMER, J.G. (Arr.)  | The Beatles Vol. 2 (3)                |
| EMR 5124A | MORTIMER, J.G. (Arr.)  | The Beatles Vol. 3 (3)                |
| EMR 5317  | MORTIMER, John G.      | Happy Birthday                        |
| EMR 5712  | MOURET, J.J.           | Fanfare - Rondeau (5)                 |
| EMR 5715  | MOZART, W.A.           | Ave Verum (5)                         |
| EMR 5711  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 1 (5)               |
| EMR 5712  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 2 (5)               |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 3 (5)               |
| EMR 5714  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 4 (5)               |
| EMR 5715  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 5 (5)               |
| EMR 5716  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 6 (5)               |
| EMR 5717  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 7 (5)               |
| EMR 5718  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 8 (5)               |
| EMR 5719  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 9 (5)               |
| EMR 5720  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 10 (5)              |
| EMR 5715  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Abide With Me (5)                     |
| EMR 5717  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Amazing Grace (5)                     |
| EMR 5716  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Candlelight Waltz-Auld Lang Syne (5)  |
| EMR 5719  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Down By The Riverside (5)             |
| EMR 5720  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Glory, Glory, Halleluja (5)           |
| EMR 5714  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Greensleeves (5)                      |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Il Silenzio (5)                       |
| EMR 5718  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Joshua Fit The Battle of Jericho (5)  |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Nobody Knows the Trouble I've See (5) |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | So Nimm Denn meine Hände (5)          |
| EMR 5716  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Swing Low, Sweet Chariot (5)          |
| EMR 5717  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | When The Saint Go Marching In (5)     |
| EMR 5711  | PERGOLES, G.B.         | Aria (5)                              |
| EMR 5711  | PURCELL, Henry         | Trumpet Tune (5)                      |
| EMR 5409  | RICHARDS, Scott        | Latin Fever                           |
| EMR 5719  | SCHUBERT, Franz        | Ave Maria (5)                         |
| EMR 5714  | SCHUBERT, Franz        | Serenade (5)                          |
| EMR 5716  | SCHUMANN, Robert       | Träumerei (5)                         |
| EMR 936S  | SHOSTAKOVITCH, D.      | Waltz N° 2                            |
| EMR 5713  | STANLEY, John          | Trumpet Voluntary (5)                 |
| EMR 5716  | WAGNER, Richard        | Brautchor aus Lohengrin (5)           |

**TRUMPET (CORNET), EUPHONIUM & PIANO (ORGAN)**

|           |                        |                                       |
|-----------|------------------------|---------------------------------------|
| EMR 5712  | ALBINONI, Tomaso       | Adagio (5)                            |
| EMR 5718  | ARMITAGE, Dennis       | 4 Fanfares (5)                        |
| EMR 5718  | BACH / GOUNOD          | Ave Maria (5)                         |
| EMR 636J  | BACH / GOUNOD          | Ave Maria (Michel) (3)                |
| EMR 5711  | BACH, Johann S.        | Aria (5)                              |
| EMR 930R  | BACH, Johann S.        | Aria (Reift) (5)                      |
| EMR 5720  | BACH, Johann S.        | Arioso (5)                            |
| EMR 5712  | BEETHOVEN, L.v.        | Die Ehre Gottes aus der Natur (5)     |
| EMR 5715  | BEETHOVEN, L.v.        | Ode To Joy (5)                        |
| EMR 5718  | BORODIN, Alexander     | Polovetzian Dance (5)                 |
| EMR 5715  | CHARPENTIER, M.A.      | Te Deum (5)                           |
| EMR 5712  | CHOPIN, Frédéric       | Tristesse (5)                         |
| EMR 5711  | CLARKE, Jeremiah       | Trumpet Voluntary (5)                 |
| EMR 636J  | CLARKE, Jeremiah       | Trumpet Voluntary (Michel) (3)        |
| EMR 930R  | CLARKE, Jeremiah       | Trumpet Voluntary (Reift) (5)         |
| EMR 2070T | CORELLI, A.            | Sonata in g-minor                     |
| EMR 5719  | DEBUSSY, Claude        | Clair de Lune (5)                     |
| EMR 5714  | DVORAK, Antonin        | Humoresque (5)                        |
| EMR 5719  | DVORAK, Antonin        | Largo aus der Neuen Welt (5)          |
| EMR 696D  | FISCHER, Johann        | March (Michel) (9)                    |
| EMR 5714  | GERSHWIN, George       | 'S Wonderful (5)                      |
| EMR 5712  | GERSHWIN, George       | I Got Rhythm (5)                      |
| EMR 5720  | GERSHWIN, George       | Summertime (5)                        |
| EMR 5715  | GERSHWIN, George       | The Man I Love (5)                    |
| EMR 5717  | GLUCK, C.W.            | Marche Religieuse (5)                 |
| EMR 696D  | GLUCK, C.W.            | Marche Religieuse (Michel) (9)        |
| EMR 5717  | GRIEG, Edvard          | Solvejgs Lied (5)                     |
| EMR 696D  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Air (Michel) (9)                      |
| EMR 636J  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Halleluja (Michel) (3)                |
| EMR 5717  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Largo (5)                             |
| EMR 5711  | HÄNDEL, Georg Fr.      | March "Scipio" (5)                    |
| EMR 5719  | HÄNDEL, Georg Fr.      | March (5)                             |
| EMR 5718  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Minuet (5)                            |
| EMR 696D  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Ouverture aus der Wassermusik (9)     |
| EMR 696D  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Pifa aus der Messias (Michel) (9)     |
| EMR 5714  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Sarabande I (5)                       |
| EMR 5716  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Sarabande II (5)                      |
| EMR 696D  | HÄNDEL, Georg Fr.      | Sinfonia e Gavotte (Michel) (9)       |
| EMR 696D  | HAYDN, Fr.J.           | Hochzeitsmarsch (Michel) (9)          |
| EMR 5720  | HAYDN, Fr.J.           | St. Anthony Choral (5)                |
| EMR 5720  | MENDELSSOHN, F.        | Hochzeitsmarsch (5)                   |
| EMR 637J  | MENDELSSOHN, F.        | Hochzeitsmarsch (Michel) (3)          |
| EMR 930R  | MENDELSSOHN, F.        | Wedding March (Armitage) (5)          |
| EMR 8262  | MICHEL, Jean-Fr.       | 32 Christmas Carols                   |
| EMR 5712  | MOURET, J.J.           | Fanfare - Rondeau (5)                 |
| EMR 5715  | MOZART, W.A.           | Ave Verum (5)                         |
| EMR 637J  | MOZART, W.A.           | Ave Verum (Michel) (3)                |
| EMR 5711  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 1 (5)               |
| EMR 5712  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 2 (5)               |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 3 (5)               |
| EMR 5714  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 4 (5)               |
| EMR 5715  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 5 (5)               |
| EMR 5716  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 6 (5)               |
| EMR 5717  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 7 (5)               |
| EMR 5718  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 8 (5)               |
| EMR 5719  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 9 (5)               |
| EMR 5720  | NAULAIS, Jérôme        | Duet Album Volume 10 (5)              |
| EMR 5715  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Abide With Me (5)                     |
| EMR 5717  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Amazing Grace (5)                     |
| EMR 5716  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Candlelight Waltz-Auld Lang Syne (5)  |
| EMR 5719  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Down By The Riverside (5)             |
| EMR 5720  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Glory, Glory, Halleluja (5)           |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Greensleeves (5)                      |
| EMR 5718  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Il Silenzio (5)                       |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Joshua Fit The Battle of Jericho (5)  |
| EMR 5713  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Nobody Knows the Trouble I've See (5) |
| EMR 5716  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | So Nimm Denn meine Hände (5)          |
| EMR 5717  | NAULAIS, Jérôme (Arr.) | Swing Low, Sweet Chariot (5)          |
| EMR 5711  | PERGOLES, G.B.         | Aria (5)                              |
| EMR 696D  | PEZEL, Johann          | Intrada (Michel) (9)                  |
| EMR 696D  | PURCELL, Henry         | Marche (Michel) (9)                   |
| EMR 5711  | PURCELL, Henry         | Trumpet Tune (5)                      |
| EMR 637J  | PURCELL, Henry         | Trumpet Tune (Michel) (3)             |
| EMR 930R  | PURCELL, Henry         | Trumpet Tune (Reift) (5)              |
| EMR 5719  | SCHUBERT, Franz        | Ave Maria (5)                         |
| EMR 5714  | SCHUBERT, Franz        | Serenade (5)                          |
| EMR 5716  | SCHUMANN, Robert       | Träumerei (5)                         |
| EMR 5713  | STANLEY, John          | Trumpet Voluntary (5)                 |
| EMR 5209C | STURZENEGGER, K.       | 10 Duos                               |
| EMR 5157  | UCCELLINI, Marco       | Sonata N° 1                           |
| EMR 5158  | UCCELLINI, Marco       | Sonata N° 2                           |
| EMR 5716  | WAGNER, Richard        | Brautchor aus Lohengrin (5)           |
| EMR 930R  | WAGNER, Richard        | Bridal Chorus (Armitage) (5)          |